

Jer

Chapter 35

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
בֶּן־יְהוֹיָקִים יְהוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל־הָיָה אֲשֶׁר־הַדְּבָר הַדְּבָר
son-of Yehoyaqim in-days-of YHWH from Yirmeyahu to was which the-word
[H3079](#) [H3117](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)
יְאֹשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לְאָמַר׃
Yoshiyahu king-of Yehudah saying
[H0559](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#)

The word which came unto Jeremiah from Jehovah in the days of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, saying,

2
וְהָבִינֵם אֵתֵם וְדַבַּרְתָּ אֵתֵם הַרְקָבִים בֵּית־אֵל־הַלְוִיָּהוּ
and-bring-them to-them and-speak the-Rekavim house-of to go
[H3068](#) [H0935](#) [H0853](#) [H1696](#) [H0413](#) [H1980](#)
אֶל־אֶת־הַלְשָׁבוֹת וְהִשְׁקִיתָ אֹתָם יַיִן׃
one-of to the-chambers and-give-drink-to them wine
[H0259](#) [H0413](#) [H3957](#) [H0853](#) [H8248](#) [H3196](#)

Go unto the house of the Rechabites, and speak unto them, and bring them into the house of Jehovah, into one of the chambers, and give them wine to drink.

3
וְאָקַח אֶת־יָאָזָנְיָהוּ בֶּן־יִרְמְיָהוּ בֶּן־חַבְצַנְיָהוּ וְאֶת־אֶחָיו
and-I-took * Yaazanyah son-of Yirmeyahu son-of Chavatsiniah and-* his-brothers
[H0853](#) [H3947](#) [H2970](#) [H3414](#) [H0853](#) [H0251](#)
וְאֶת־כָּל־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־וְאֵת־כָּל־בְּתוּלֵי הַרְקָבִים׃
all and-* his-sons all and-* the-Rekavim house-of
[H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habazziniah, and his brethren, and all his sons, and the whole house of the Rechabites;

4
וְאָבִיא אֹתָם בֵּית־יְהוָה אֶל־לְשַׁבַּת־חָנָן בְּנֵי־חָנָן בֶּן־יְגַדְלְיָהוּ
and-I-brought them house-of to YHWH chamber-of chamber-of beside which the-Elohim man-of Yigdalyahu
[H0853](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3957](#) [H0681](#) [H0430](#) [H0376](#) [H3012](#)
לְלְשַׁבַּת־מַעֲשֵׂיָהוּ בֶּן־שָׁלֻם שֹׁמֵר הַקֶּפֶן׃
chamber-of Maaseyahu son-of Shallum keeper-of the-threshold
[H4641](#) [H3957](#) [H8104](#) [H7967](#)

and I brought them into the house of Jehovah, into the chamber of the sons of Hanan the son of Igdaliah, the man of God, which was by the chamber of the princes, which was above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the keeper of the threshold.

5 וַאֲתָן וְלִפְנֵי בְנֵי בֵּית־הַרְכָּבִים גְּבַעִים מְלֵאִים יַיִן וְכַסּוֹת
and-I-set and-I-set before sons-of house-of the-Rekavim bowls full wine and-cups
H5414 H6440 H8354 H3196 H4392 H1375

וְאָמַר וְאֶלֵּהֶם שָׁתוּ-יַיִן וְאָמַר וְאֶלֵּהֶם שָׁתוּ-יַיִן
and-I-said to-them drink wine and-I-said to-them drink wine
H0559 H0413 H8354 H3196

And I set before the sons of the house of the Rechabites bowls full of wine, and cups; and I said unto them, Drink ye wine.

6 וַיֹּאמְרוּ לֹא נִשְׁתָּה-יַיִן כִּי יוֹנָדָב בֶּן־רְכָב אָבִינוּ
and-they-said not we-will-drink wine for Yonadav son-of Rekhav our-father
H0559 H3808 H3196 H8354 H3122 H7394 H0001

צִוָּה עָלֵינוּ לֹא־אָמַר לֹא תִשְׁתּוּ-יַיִן אַתֶּם וּבְנֵיכֶם עַד־עוֹלָם:
commanded us saying not you shall-drink wine you and-your-sons unto forever
H6680 H0559 H3808 H3196 H8354 H5769 H5704

But they said, We will drink no wine; for Jonadab the son of Rekhav, our father, commanded us, saying, Ye shall drink no wine, neither ye, nor your sons, for ever:

7 וּבֵית לֹא־תִבְנוּ וְזֶרַע לֹא־תִזְרְעוּ וְכַרְם לֹא־תִכְרַם
not and-house you-shall-build not and-seed you-shall-sow not and-vineyard
H3808 H1129 H2233 H3808 H2232 H3754 H3808

תִּטְעוּ וְלֹא יִהְיֶה לָכֶם כִּי בָאֵהָלִים תִּשְׁבוּ כָּל־יְמֵיכֶם
you-shall-plant and-not will-be to-you for in-tents you-shall-dwell all your-days
H5193 H3808 H1961 H0168 H3427 H3605 H3117

לְמַעַן תִּחְיֶוּ יָמִים רַבִּים עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם נֹדְדִים
in-order-that you-may-live many days upon face-of the-land where you sojourning
H4616 H2421 H3117 H6440 H0127

שָׁם:
there
H8033

neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have any; but all your days ye shall dwell in tents; that ye may live many days in the land wherein ye sojourn.

8 וַנִּשְׁמָע וּנְשָׂמָע בְּקוֹל יְהוֹנָדָב בֶּן־רְכָב אָבִינוּ לְכֹל אֲשֶׁר
and-we-obeyed in-voice-of Yehonadav son-of Rekhav our-father in-all which
H8085 H3082 H7394 H0001 H3605

צִוָּנוּ לֹבֵלְתֵי שָׁתוּת-יַיִן כָּל־יְמֵינוּ אֲנַחְנוּ נְשֵׂינוּ בְּנֵינוּ
he-commanded-us so-as-not-to drink wine all our-days we our-wives our-sons
H6680 H1115 H8354 H3196 H3605 H3117 H0587 H0802

וּבְנֹתֵינוּ:
and-our-daughters
H1323

And we have obeyed the voice of Jonadab the son of Rekhav, our father, in all that he charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, or our daughters;

9 וְלֹבֵלְתֵי בָתַיִם לְשִׁבְתָנוּ וְשָׂדֵה וְזֶרַע לֹא
and-so-as-not-to build houses for-our-dwelling and-vineyard and-field and-seed not
H1115 H1129 H3427 H3754 H2233 H3808

לָנוּ יְהִי־
to-us there-is
H1961

nor to build houses for us to dwell in; neither have we vineyard, nor field, nor seed:

צִוּנוּ	אֲשֶׁר-	כְּכֹל	וְנַעַשׂ	וְנִשְׁמַעַת	בְּאֹהֲלַיִם	וְנָשַׁב	10
commanded-us	which	according-to-all	and-we-did	and-we-obeyed	in-tents	and-we-dwelt	
H6680		H3605		H8085	H0168	H3427	
					אָבִינוּ:	יוֹנָדָב	
					our-father	Yonadav	
					H0001	H3122	

but we have dwelt in tents, and have obeyed, and done according to all that Jonadab our father commanded us.

וְנֹאמַר	הָאָרֶץ	אֶל-	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְרֶצַּר	בְּעָלוֹת	וַיְהִי	11
and-we-said	the-land	against	Bavel	king-of	Nevukadretsar	when-came-up	and-it-was	
H0559	H0776	H0413	H0894	H4428	H5019	H5927	H1961	
חֵיל	וּמִפְּנֵי	הַכַּשְׁדִּים	חֵיל	מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלַיִם	וְנָבֹא	בָּאוּ	
army-of	and-because-of	the-Kasdim	army-of	because-of	Yerushalayim	and-let-us-go	come	
H2428	H6440	H3778	H2428	H6440	H3389	H0935	H0935	
				פ	בִּירוּשָׁלַיִם:	וְנָשַׁב	אֲרָם	
				***	in-Yerushalayim	and-we-dwelt	Aram	
					H3389	H3427	H0758	

But it came to pass, when Nebuchadrezzar king of Babylon came up into the land, that we said, Come, and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Syrians; so we dwell at Jerusalem.

וַיְהִי	דְבַר-	יְהוָה	אֶל-	יִרְמְיָהוּ	לֵאמֹר:	12
and-was	word-of	YHWH	to	Yirmeyahu	saying	
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559	

Then came the word of Jehovah unto Jeremiah, saying,

כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הֲלֹךְ	וְאָמַרְתָּ	לְאִישׁ	יְהוּדָה	13
thus	said	YHWH	Tsevaot	Elohim-of	Yisrael	go	and-say	to-man-of	Yehudah	
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H1980	H0559	H0376	H3063	
וּלְיוֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַיִם	הֲלוֹא	תִקְחוּ	מוֹסֵר	לְשִׁמַעַת	אֶל-	דְּבָרַי			
and-to-inhabitants-of	Yerushalayim	will-not	you-receive	instruction	to-listen	to	my-words			
H3427	H3389	H3808	H3947	H4148	H8085	H0413	H1697			
								יְהוָה:	נְאֻם-	
								YHWH	declaration-of	
								H3068	H5002	

Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Go, and say to the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to hearken to my words? saith Jehovah.

אֶת־ * H0853	צִוָּה he-commanded H6680	אֲשֶׁר־ which H7394	רֶכָב Rekhav H7394	בֶּן־ son-of H3082	יְהוֹנָדָב Yehonadav H3082	דְּבָרַי words-of H1697	אֶת־ * H0853	הוֹקֵם established	
כִּי for H1696	הַיּוֹם the-this H2088	הַיּוֹם the-day H3117	עַד־ unto H5704	שָׁתוּ they-drank H8354	וְלֹא and-not H3808	יַיִן wine H3196	שָׁתוּת־ drink H8354	לְבָלְתִי so-as-not-to H1115	בָּנָיו his-sons
וְדַבֵּר and-speaking H1696	הַשָּׂכֵם rising-early H7925	אֵלֵיכֶם to-you H0413	דִּבַּרְתִּי spoke H1696	וְאֲנִי and-I H0595	אֲבִיהֶם their-father H0001	מִצְוַת command-of H4687	אֶת־ * H0853	שָׁמְעוּ they-obeyed H8085	
							אֵלַי to-me H0413	שָׁמַעְתֶּם you-listened H8085	וְלֹא and-not H3808

The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons, not to drink wine, are performed; and unto this day they drink none, for they obey their father's commandment. But I have spoken unto you, rising up early and speaking; and ye have not hearkened unto me.

לֵאמֹר saying H0559	וּשְׁלַח and-sending H7971	הַשָּׂכִים rising-early H7925	הַנְּבִיאִים the-prophets H5030	עַבְדַי my-servants H5650	כָּל־ all H3605	אֶת־ * H0853	אֵלֵיכֶם to-you H0413	וְאֶשְׁלַח and-I-sent H7971			
אַחֲרָי after H3212	תֵּלְכוּ go H0408	וְאֵל־ and-not H4611	מַעֲלֵיכֶם your-deeds H4611	וְהִיטִיבוּ and-do-good H3190	הָרָעָה the-evil H1870	מִדֶּרֶכּוֹ from-his-way H1870	אִישׁ man H0376	נָא please H4994	שׁוּבוּ־ return H7725		
			לָכֶם to-you H5414	נָתַתִּי I-gave H5414	אֲשֶׁר־ which H0127	הָאֲדָמָה the-land H0127	אֲל־ upon H0413	וּשְׁבוּ and-dwell H3427	לְעַבְדָּם to-serve-them H5647	אֲחֵרִים other H0312	אֱלֹהִים gods H0430
	אֵלַי to-me H0413	שָׁמַעְתֶּם you-listened H8085	וְלֹא and-not H3808	אָזְנְכֶם your-ear H0241	אֶת־ * H0853	הִשִּׁיתֶם you-inclined H5186	וְלֹא and-not H3808	וְלֹא־בָתֵּיכֶם and-to-your-fathers H0001			

I have sent also unto you all my servants the prophets, rising up early and sending them, saying, Return ye now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them, and ye shall dwell in the land which I have given to you and to your fathers: but ye have not inclined your ear, nor hearkened unto me.

אֲבִיהֶם their-father H0001	מִצְוַת command-of H4687	אֶת־ * H0853	רֶכָב Rekhav H7394	בֶּן־ son-of H3082	יְהוֹנָדָב Yehonadav H3082	בָּנָיו sons-of	הַקִּימוּ established	כִּי for	
ס *** H0413	אֵלַי to-me H0413	שָׁמְעוּ listened H8085	לֹא not H3808	הַיּוֹם the-this H2088	וְהָעָם and-the-people	צִוָּם he-commanded-them H6680	אֲשֶׁר which		

Forasmuch as the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father which he commanded them, but this people hath not hearkened unto me;

מְבִיא	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לְכֵן	
bringing	behold-me	Yisrael	Elohim-of	Tsevaot	Elohim-of	YHWH	said	thus	therefore	
H0935	H2009	H3478	H0430		H0430	H3068	H0559	H3541		
אֲשֶׁר	תִּרְעָה	כָּל־	אֵת * יְרוּשָׁלַיִם	וְיֹשְׁבֵי	כָּל־	וְעַל	יְהוּדָה	אֶל־		
which	the-disaster	all	* Yerushalayim	inhabitants-of	all	and-upon	Yehudah	upon		
		H3605	H0853	H3389	H3427	H3605	H0413	H3063	H0413	
וְאָקְרָא	שָׁמְעוּ	וְלֹא	אֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי	יַעַן	עֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי			
and-I-called	they-listened	and-not	to-them	I-spoke	because	against-them	I-spoke			
H7121	H8085	H3808	H0413	H1696	H3282		H1696			
					עָנִוּ:	וְלֹא	לָהֶם			
					they-answered	and-not	to-them			
						H3808				

therefore thus saith Jehovah, the God of hosts, the God of Israel: Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them; because I have spoken unto them, but they have not heard; and I have called unto them, but they have not answered.

אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	יִרְמְיָהוּ	אָמַר	הַרְכָבִים	וּלְבַיִת	
Elohim-of	Tsevaot	YHWH	said	thus	Yirmeyahu	said	the-Rekavim	and-to-house-of	
H0430		H3068	H0559	H3541	H3414	H0559			
אֲבִיכֶם	יְהוֹנָדָב	מִצְוֹת	עַל־	שָׁמַעְתֶּם	אֲשֶׁר	יַעַן	יִשְׂרָאֵל		
your-father	Yehonadav	command-of	upon	you-obeyed	which	because	Yisrael		
H0001	H3082	H4687		H8085		H3282	H3478		
צִוָּה	אֲשֶׁר־	כִּכְל־	וַתַּעֲשׂוּ	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֵת *	וַתִּשְׁמְרוּ		
he-commanded	which	according-to-all	and-you-did	his-commands	all	*	and-you-kept		
H6680		H3605		H4687	H3605	H0853	H8104		
							אֲתֶכֶם:		
							*** you		
							H0853		

And Jeremiah said unto the house of the Rechabites, Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Because ye have obeyed the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according unto all that he commanded you;

אִישׁ	יִכָּרֵת	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לְכֵן	
man	will-be-cut-off	not	Yisrael	Elohim-of	Tsevaot	YHWH	said	thus	therefore	
H0376	H3772	H3808	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		
		פ	הַיָּמִים:	כָּל־	לְפָנַי	עֹמֵד	רֶכָב	בֶּן־	לְיוֹנָדָב	
		***	the-days	all	before-me	standing	Rekhav	son-of	to-Yonadav	
			H3117	H3605	H6440	H5975	H7394		H3122	

therefore thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Jonadab the son of Rechab shall not want a man to stand before me for ever.